



Association déclarée
Régie par la loi du 1^{er} Juillet 1901
Siège Social :
Hôtel de Ville
2 Av. P. Vaillant-Couturier
78390 BOIS D'ARCY



L'Europe pour
les citoyens



Europa für Bürgerinnen
und Bürger

Adresse : Comité de Jumelage, Hôtel de Ville, 78390 Bois d'Arcy
@-Adresse : cjba@free.fr
00 33 6 74 41 23 60



Compte Rendu du Conseil d'Administration du Comité de Jumelage de Bois d'Arcy

Mercredi 7 Mars 2018, à 20h30, Salle Mùcheln

Membres présents

Nicole Richelmi
Gérard Limeuil (Ateliers A.)
Jean-Claude Couchenet

Maryline Rolland
Christiane Doisneau (BAAL)
Nadine Mirochnikoff

Françoise Guillet
Renaud Denhez (AS-Karaté)
Marie Régnier

Serge Douhet (Coba)
Gérard Bonnevalle
Jacques Rebière

Excusés avec pouvoir

Charles Bleuse
Daniel Cherreau
Nathalie le Rousseau
Jacques Tanguy (JA)

Absents sans pouvoir

Philippe Benassaya
Martine Niot

1. Approbation du compte rendu du CA du 11 octobre 2017 et du CO du 30 novembre 2017.

Chaque participant a reçu le compte rendu du CA du 11 octobre. Aucune remarque n'est faite.

Le compte rendu du CA est adopté à l'unanimité.

Chaque participant a reçu le compte rendu du CO du 30 novembre. Aucune remarque n'est faite.

Le compte rendu du CO est adopté à l'unanimité.

2. Liaison Ecole Marc Chagall et Comité de Jumelage.

Le 19 janvier 2018 a eu lieu la soirée pour la journée franco-allemande de l'amitié commémorant le jour de la signature du Traité de l'Elysée. Le directeur de la maternelle Marc Chagall, Jocelyn Mercier, avait répondu favorablement à la proposition de participation à cette soirée. Les élèves de l'école, accompagnés de leurs parents, ont donc chanté en allemand et en français et M. Mercier a également demandé aux parents de participer en chanson mimée. Après les chants, la galette était proposée à tous pour un moment convivial.

Une photo et un petit article va être envoyé au comité de Mùcheln.

Une vidéo a été prise lors de cette soirée de janvier 2018 et a été transmise à M. Mercier qui l'a mise sur le blog de l'école. Elle sera également projetée lors de la soirée de fin d'année du comité en juin.

Une photo a été publiée dans Bois d'Arcy le Magazine de février. L'article parle uniquement de la galette du Comité de Jumelage. Le Comité regrette que l'accent n'ait pas été mis sur la participation des élèves, enseignants et parents de l'école Marc Chagall à cette soirée franco-allemande, d'autant plus que, lors de l'entrevue en mairie du 12 octobre, M. le Maire et la directrice du cabinet du maire avaient souhaité un rapprochement envers les jeunes

Un article est paru dans "Toutes les Nouvelles de Versailles" sur le sujet.

Il est visible sur le site du CJBA : http://cjba.free.fr/images/2018_01_19TLN-JFA.jpg

Ensuite, les images et vidéos du séjour à Mùcheln en septembre/octobre 2017 ont été projetées.

Cette journée ou semaine franco-allemande est également célébrée à Mùcheln dans les huit jardins d'enfants de la ville. Des élèves du « Gymnasium » sont intervenus dans les jardins d'enfants « Bummi ».

Dans le bulletin municipal de mars, trois pages étaient dédiées à cet événement et le journal régional Mitteldeutsche Zeitung a aussi fait paraître un article.

Elles sont consultables sur le site du CJBA : http://cjba.free.fr/pdf/2018_Januar_DFT_Mue.pdf

Le Comité de Bois d'Arcy avait reçu un courrier du Dr Weber, membre du Comité de Jumelage de Mùcheln. Ce courrier contenait une lettre pour une école maternelle de Bois d'Arcy et des dessins d'enfants de Mùcheln pour les enfants de Bois d'Arcy. Et Klaus Weber émettait le souhait qu'un contact s'établisse entre une école de Bois d'Arcy et un jardin d'enfants de Mùcheln. Tout le courrier a été transmis à Jocelyn Mercier, espérant qu'un échange commence entre l'école Marc Chagall et le Kindergarten Zur lustigen Eisenbahn.

Une éducatrice de ce jardin d'enfants sera présente en mars à Bois d'Arcy et une rencontre sera peut-être possible entre M. Mercier et Steffi Klupsch. La directrice de ce jardin d'enfants, Eva-Maria Bornschein, est déjà venue à Bois d'Arcy avec la mascotte Luzy, mais en mars, elle ne sera pas là.

En 2010, M. Mercier avait déjà accueilli en stage d'un mois la Mùchelnoise Michaela Scholz.

En 2015, les enfants de la maternelle Jean-Louis Barrault avec Madame Eberschweiler avaient envoyé un courrier aux enfants du jardin d'enfants « Gänseblümchen », mais il n'y a malheureusement pas eu de retour de Mùcheln.

D'autres écoles de Bois d'Arcy ont été sollicitées, sans succès. Il est peut-être possible d'étudier une liaison entre le collège et une école maternelle de Bois d'Arcy pour cette journée franco-allemande.

3. Venue des allemands à Bois d'Arcy les 23, 24, 25 mars 2018.

En amont de ces journées, une réunion en mairie a eu lieu le 12 février, en présence de Myriam de Peretti, de Nadine Mirochnikoff et de Gérard Limeuil.

Une précision sur le choix de la date. Lors de la réunion en mairie en présence de M. le Maire, le 12 octobre 2017, deux week-ends avaient été retenus pour la venue des allemands : les 9, 10, 11 mars et les 23, 24, 25 mars.

Le 16 octobre, le service Événementiel prévenait le comité : « Concernant l'accueil des Allemands au mois de mars, M. le Maire sera disponible les 24 et 25 mars 2018 ».

Ces dates étaient donc choisies. Mais, le comité n'était alors pas au courant de la venue du Variétés Club de France ce même week-end, contrairement à ce que la directrice de cabinet a déclaré à la réunion en mairie le 12 février. Cet événement n'a été porté à la connaissance du comité de jumelage que le 30 novembre, lors du Conseil d'Orientation 2017.

Le vendredi, à leur arrivée, vers 18h30, le maire accueillera les allemands à la mairie avec un apéritif de bienvenue. Les allemands arriveront en bus à la mairie. Après déchargement des valises, le bus ira stationner rue du Parc. Ensuite, la soirée se passe en famille, en groupes, en association.

Le samedi, journée découverte de Rambouillet et de Maintenon. Le départ a lieu de la rue du Parc, devant la MJC. Sont prévus deux cars, le car allemand et un car français budgété par la mairie, conformément à ce qui a été acté par le conseil d'orientation du 30 novembre 2017. Mais, à la réunion qui a eu lieu en mairie le 12 février, le bus ne serait plus budgété par la mairie, ce qui est un non-respect des décisions du conseil d'orientation.

De plus, le budget n'est pas encore voté. Maryline Rolland doit évoquer le sujet avec M. le Maire. Le CJBA adresse aussi un courrier à M. le Maire. La solution de prendre les voitures pose beaucoup de problèmes : stationner à Rambouillet, jour de marché, comptabiliser les participants, lesquels sont en car, lesquels sont en voiture qui seraient forcément garées à des lieux différents, perte de temps.

Le point essentiel serait le respect de l'engagement pris par M. le Maire le 30 novembre.

Une visite de Rambouillet sera assurée par le comité, la visite guidée par l'office du tourisme a dû être supprimée, suite aux restrictions budgétaires. Les familles qui participent paient le repas et la visite guidée, mais ne pourraient pas payer en plus, pour la location d'un car. Beaucoup renonceraient alors à la journée avec les amis allemands. Qu'en est-il, dans ces conditions, du jumelage, rencontre de deux communes qui s'associent pour agir dans une perspective européenne et pour développer entre elles des liens d'amitié de plus en plus étroits ?

Le déjeuner est pris à Rambouillet. L'après-midi se poursuit avec la visite guidée du château de Maintenon en deux groupes allemands et un groupe français. Temps libre dans le parc jusqu'à l'aqueduc, puis retour sur Bois d'Arcy.

La soirée se déroule à partir de 20h à la salle des fêtes de la Tremblaye.

Suite aux restrictions, le DJ a aussi été annulé. Le Comité recherche une solution parmi ses membres pour s'occuper de l'animation musicale : le matériel est fourni par la mairie, mais il faut des musiques et une personne pour s'occuper de passer les enregistrements.

Le dimanche, des rencontres sportives ont lieu au Cosec. L'ASBA-Tennis de table rencontre le tennis de table de Langeneichstädt. L'AS-Karaté fait un entraînement commun avec le Musashi de Langeneichstädt. L'AS-Karaté fête ses 10 années de rencontres avec le Musashi. Le VBBA rencontre le volleyball du Sportverein de Mùcheln. La RAA propose une randonnée-promenade.

Les familles d'accueil et leurs hôtes pourront découvrir le village organisé pour la manifestation du Variétés Club de France.

Concernant cette manifestation, le comité déplore ne pas avoir été invité aux réunions préparatoires à cette manifestation. Des décisions sont prises et le comité n'en sait rien, l'organisation pour le comité devient difficile. Lors du conseil d'orientation du 30 novembre, date à laquelle le comité a appris l'existence de cette manifestation, le comité avait demandé à participer aux réunions. Déjà trois réunions ont eu lieu et le comité a été ignoré. Ceci n'est pas conforme aux résolutions du conseil d'orientation qui, une nouvelle fois, ne sont pas respectées.

Le dimanche matin, les familles d'accueil viendront déposer les valises dans le bus rue du Parc, puis iront au COSEC. Le déjeuner sera pris à la salle des fêtes. Les familles apportent un plat/ un dessert, le comité fournit les boissons. Après la traditionnelle photo, le départ aura lieu rue du Parc, où le bus allemand sera stationné les vendredi, samedi et dimanche.

En raison des contraintes horaires des chauffeurs, il n'est pas possible que les allemands assistent au match de football entre le VCF et l'ASBA-Football.

Maryline Rolland se charge d'interroger et d'apporter des réponses sur plusieurs sujets ;

-Comment est pris en charge le président du conseil municipal, Albrecht Steup, le vendredi soir ?

-Quels élus souhaitent participer à la soirée du samedi 24 mars, moyennant 24 euros et accompagner Albrecht Steup pour cette soirée ?

-Respect des engagements pris par M. le Maire concernant le bus pour la journée du samedi

-Le billet à 2€ pour le VCF est-il uniquement valable pour le match de football?

4. Salon des Ateliers Arcisiens

Le 36^{ème} salon des Ateliers Arcisiens se tiendra du 16 au 24 juin 2018 et le vernissage aura lieu le vendredi 15 juin à 20h.

Les Ateliers présentent les oeuvres de leurs adhérents, mais aussi des oeuvres d'artistes de Mùcheln qui arriveront par le car allemand en mars.

Les oeuvres des artistes arcisiens ont été exposées à Mùcheln dans la Galerie de l'Hôtel de ville. Le vernissage a eu lieu pendant la semaine franco-allemande de l'amitié, le 23 janvier, en présence du maire, Andreas Marggraf. Elle se termine le 15 mars. Etait également exposé le cadeau du comité de Bois d'Arcy au comité de Mùcheln pour les 20 ans du jumelage, oeuvre de l'Arcisienne, Germaine Ringenbach.

Plusieurs articles sont parus dans le journal de Mùcheln, le Geiseltalecho et dans le journal régional, le Mitteldeutsche Zeitung, ou « MZ ». L'article du MZ indique que les oeuvres reflètent une belle image de la France et sont une invitation au voyage.

Ils sont consultables sur le site du CJBA : http://cjba.free.fr/pdf/2018_Januar-Maerz_Rathausgalerie_48.pdf

5. Soirée du CJBA.

La soirée qui clôture traditionnellement l'année scolaire aura lieu le vendredi 22 juin 2018 à partir de 20h, salle Maurice Chevalier, à l'Espace Baragué. Les participants (adhérents, familles d'accueil, associations, personnes intéressées par les activités du CJBA) apportent une entrée ou un dessert. Le Comité s'occupe des boissons et du pain.

La vidéo de janvier avec les enfants de Marc Chagall et les photos des journées arcisiennes franco-allemandes de mars 2018 seront présentées.

6. Déplacement arcisien à Mùcheln les 12, 13, 14 octobre 2018.

Ce déplacement hors CJBA se fera en train avec arrivée à Leipzig. La durée du trajet est de 7 heures et le coût du train est de 115 euros. Il faudra ajouter le coût des cars et la visite de Leipzig. Le programme à Mùcheln n'est pas encore défini, mais sera organisé autour de la célébration des 25 ans de la Route Romane, dans la vallée des rois et des empereurs, la vallée de la Unstrut.

7. Election du bureau

L'Assemblée Générale a eu lieu le 31 janvier 2018. Conformément à l'article 9 des statuts du CJBA, le Conseil d'Administration qui suit l'Assemblée Générale doit procéder à l'élection du bureau.

Gérard Bonnevalle fait une déclaration préalable.

La déclaration est en annexe.

Maryline Rolland remercie les membres du bureau pour leur action. Elle dit que la situation est difficile en raison du budget en baisse. Elle admet qu'il y a de l'animosité qui perturbe le bon travail, mais il faut continuer.

Le comité insiste sur le respect des personnes qui doit prévaloir avant tout.

Renaud Denhez interroge sur le souhait de la municipalité quant à l'avenir du jumelage. Les bénévoles se mobilisent, mais s'il n'y a pas de retour, de concertation, d'action commune, c'est une perte de temps.

Les décisions prises en CA et en CO doivent être respectées, dès qu'elles ont été adoptées, ajoute Jean Claude Couchenet.

Gérard Limeuil ne se représente pas pour des raisons personnelles. Il demeure membre du Conseil d'Administration et représente toujours les Ateliers Arcisiens. Le Comité remercie Gérard Limeuil pour sa participation au travail du bureau depuis 2008.

Marie Régnier se représente au poste de présidente, Nadine Mirochnikoff au poste de vice-présidente. Gérard Bonnevalle se représente au poste de trésorier et Renaud Denhez se présente au poste de trésorier adjoint. Charles Bleuse est absent, mais a fait un courrier par lequel il pose à nouveau sa candidature pour le poste de secrétaire et Christiane Doisneau se représente comme secrétaire adjointe.

Ces candidatures ayant obtenu l'unanimité, le nouveau bureau est élu par le Conseil d'Administration.

8. Questions diverses.

-Nadine Mirochnikoff souhaite connaître les dates du Forum des associations et du Marché de Noël. Pour le Forum, ce serait le 8 septembre et pour le Marché de Noël, ce serait le week-end des 8 et 9 décembre. Mais, ces dates sont susceptibles d'être modifiées.

-Information : un jeune Arcisien a demandé à faire un stage à Mûcheln durant l'été 2018. Les démarches sont en cours pour un stage au jardin d'enfants « Bummi ».

-Parmi les membres de la Commission « Culture, Événementiel et Vie associative » de la ville, peu de personnes sont disponibles pour faire partie du collège « Événementiel » du CJBA, composé de trois personnes. Il pourrait alors être envisagé de supprimer ce collège, de porter le collège des associations à 6 membres, le collège des personnes physiques à 6 membres et le Conseil d'Administration serait composé de 18 membres au lieu de 19. Le Conseil d'Administration serait alors composé de trois collèges. Ceci demande discussion lors d'un prochain CA.

-Un article est paru dans le journal de Mûcheln de janvier 2018, relatant la venue des Mûchelnois à Bois d'Arcy, lors du Marché de Noël.

Il est consultable sur le site du CJBA : http://cjba.free.fr/images/2017_Dez_WM_Geseltalecho.jpg

Plus personne ne demandant la parole, la séance est levée à 22h30.

Marie Régnier

Informations postérieures au CA.

- Le Maire est revenu sur sa position et la Ville prendra en charge le bus pour la sortie du 24 mars.
- Le Maire organisera un dîner le 23 mars au soir avec Albrecht Steup.
- Les élus de la majorité présents à la soirée du samedi 24 mars seront Maryline Rolland (conseillère déléguée à la vie associative) et Nicole Richelmi (conseillère déléguée aux seniors).
- Le billet de 2 € est nécessaire pour assister au match de football.

ANNEXE

CA du 7 mars 2018. Point de l'OdJ sur le renouvellement du bureau.

Déclaration préliminaire du trésorier.

Au moment de ce renouvellement du bureau exécutif, je me suis posé la question de continuer la charge de trésorier du Comité.

Vous savez tous que le bureau du Comité a fait l'objet, à plusieurs reprises l'an passé, de reproches et de critiques, à notre sens injustifiés, et de contre-vérités flagrantes dont on n'a toujours pas compris le dessein. Je n'y reviens pas.

J'ai aussi été mis en cause personnellement, alors que j'essayais simplement d'obtenir des explications de ces critiques, et ceci en dehors de la nécessité de faire des économies, ce que nous avons tous compris et accepté.

Le manque de respect vis-à-vis de l'engagement, vis-à-vis des actions réalisées, vis-à-vis des actions préparées, m'a beaucoup déçu.

J'ai donc longuement hésité à renouveler ma candidature, car il semblait que je devenais un obstacle à la nouvelle idée que la Mairie se fait du Comité, à savoir un organe devant rester à disposition.

Néanmoins, j'ai compris que le bureau était soutenu par les adhérents, et, par déférence envers eux et pour ne pas mettre Marie Régnier en difficulté, elle qui continue de s'investir tant, pour le Jumelage, j'ai décidé de poser à nouveau ma candidature, puisqu'il apparaît qu'il n'y a pas foule pour reprendre la tâche.

En conclusion, je voudrais également rappeler ceci : Les bénévoles ne sont pas des salariés en subordination de service d'une autorité, et leur grande force est de pouvoir arrêter leur action, à tout moment, dès lors que les conditions de bonne collaboration ne sont plus réunies.

Je vous remercie de votre attention.



Association déclarée
Régie par la loi du 1^{er} Juillet 1901
Siège Social :
Hôtel de Ville
2 Av. P. Vaillant-Couturier
78390 BOIS D'ARCY



L'Europe pour
les citoyens



Europa für Bürgerinnen
und Bürger

Adresse : Comité de Jumelage, Hôtel de Ville, 78390 Bois d'Arcy
@-Adresse : cjba@free.fr
00 33 6 74 41 23 60



Compte Rendu du Conseil d'Administration du Comité de Jumelage de Bois d'Arcy

Mercredi 13 juin 2018, à 20h30, Salle Mûcheln

Membres présents

Daniel Cherreau	Nicole Richelmi	Maryline Rolland	Renaud Denhez (AS-Karaté)
Geneviève Mairré (JA)	Serge Douhet (Coba)	Christiane Doisneau (BAAL)	Gérard Limeuil (Ateliers Arcisiens)
Charles Bleuse	Gérard Bonnevalle	Jean-Claude Couchenet	Nadine Mirochnikoff (arrivée 21h10)
Marie Régnier	Jacques Rebière		

Invitée

Myriam de Peretti

Membres excusés avec pouvoir

Philippe Benassaya
Françoise Guillet
Martine Niot

Membres absents sans pouvoir

Nathalie Le Rousseau

Excusé

J-Jacques Tanguy

Le Conseil d'administration souhaite la bienvenue à Geneviève Mairré, présidente de la Jeunesse Arcisienne, association membre du Conseil d'Administration.

Elle succède à Jean-Jacques Tanguy qui représentait jusqu'à présent la JA. Jean-Jacques Tanguy sera invité aux CA en tant que président de la RAA

1. Approbation du compte rendu du Conseil d'Administration du 7 mars 2018.

Chaque membre du CA a bien reçu le compte rendu. Aucune remarque n'est faite. Le compte rendu du Conseil d'Administration du 7 mars 2018 est approuvé à l'unanimité.

2. Compte rendu, bilan du séjour des Mûchelnois à Bois d'Arcy les 23, 24, 25 mars 2018.

Le vendredi 23 mars 2018, 59 Mûchelnois sont arrivés à Bois d'Arcy vers 17h30, parking de la mairie.

Sur le trajet, le groupe allemand avait fait une halte à Avizé (51) pour visiter la cave de champagne Veuve Lanaud.

41 personnes sont venues dans le car, avec le groupe. 6 volleyeurs sont venus en minibus et 5 sont venus en voiture de Ingolstadt en Bavière. La famille Werner, 7 personnes au total logées à Plaisir, était arrivée une semaine auparavant pour visiter la région et a terminé la semaine à Bois d'Arcy avec le Comité de Jumelage. 26 familles d'accueil hébergeaient les amis de Mûcheln.

A 18h30, le maire de Bois d'Arcy, Philippe Benassaya, recevait en mairie la délégation allemande et les familles d'accueil et leur souhaita la bienvenue.

La soirée se poursuit avec un dîner en famille, en association ou par petits groupes. Jean-Philippe Luce et Daniel Cherreau, adjoints au maire, ont dîné en compagnie de Albrecht Steup, président du conseil municipal et représentant le maire de Mûcheln, Andreas Marggraf, n'ayant pu se libérer. Etaient également présentes Carola Steup et les présidentes des comités de Mûcheln et de Bois d'Arcy.

Samedi 24 mars, rendez-vous à 8h45, rue du Parc. 87 personnes, dont 28 Français, accompagnaient leurs hôtes pour cette sortie commune. Deux bus, en partance pour Rambouillet, un car allemand et un car français, mis à disposition par la mairie que le Comité remercie. A Rambouillet, deux groupes allemands et un groupe français pour une visite de la ville assurée par le Comité : parcours dans le parc, aperçu du château rénové, l'Hôtel de ville, le Palais du roi de

Rome et l'église St Lubin. Gudrun Voisin, Arcisienne d'origine allemande, a assuré toute la journée la traduction pour l'un des groupes allemands et le Comité lui adresse tous ses remerciements.

Vers midi, déjeuner d'un poulet à l'estragon à Rambouillet, rue Chasles.

Poursuite de la journée vers le château de Maintenon avec visite guidée en 3 groupes. Petit temps dans le parc pour aller jusqu'à l'aqueduc, sauf pour le groupe français qui a eu une visite très documentée et très riche. La météo a été très favorable et le soleil a accompagné cette journée.

Retour sur Bois d'Arcy et à 20h, soirée à la salle des fêtes de la Tremblaye pour 120 personnes. Au menu, spécialité réunionnaise : rougail saucisses, préparée par un traiteur et soirée dansante avec play-liste, merci à la famille Collo ! Après ce fort moment de convivialité et une journée bien remplie, il était temps de prendre un peu de repos.

Dimanche 25 mars, plusieurs rendez-vous sportifs étaient au programme.

A 9h30, le tennis de table de l'ASBA rencontrait le tennis de table du SV Grün-Weiss Langeneichstädt, c'était la 2^{ème} rencontre à Bois d'Arcy entre les deux associations.

Puis, le volleyball du VBBA rencontrait le volleyball du Sportverein de Mùcheln, le score fut très serré, en faveur des Arcisiens, et le plaisir de la rencontre était très fort.

L'AS-Karaté et le Musashi de Langeneichstädt fêtaient leurs 10 années de rencontres par un entraînement qui a réuni 18 karatekas.

La RAA a proposé une promenade vers le Canal et cette sortie-découverte a rassemblé une douzaine de personnes.

Les oeuvres des artistes des Ateliers Arcisiens furent chargées dans le bus allemand pour être exposées à Mùcheln et des céramiques de Mùcheln étaient déchargées pour Bois d'Arcy. Par contre, Mùcheln a oublié de rassembler des oeuvres, des peintures pour le Salon des Ateliers en juin et pour le Salon de la St Gilles en septembre.

Des solutions sont malgré tout envisagées pour faire parvenir des oeuvres à Bois d'Arcy.

Pendant la matinée, il était possible de parcourir le village pour la manifestation du Variétés Club de France.

Vers 12h, le déjeuner était pris à la salle des fêtes de la Tremblaye. Les familles d'accueil avaient préparé et amené entrées, plats et desserts que les hôtes ont fort apprécié. Un grand merci aux familles d'accueil !

Avant le départ, il restait le temps pour la photo de groupe et le car partait pour arriver à Mùcheln vers 3h30 du matin.

Un grand merci aux familles d'accueil, aux associations qui se sont engagées dans les rencontres, à celles et ceux qui ont apporté leur aide précieuse tout au long du week-end, merci à la municipalité et à ses différents services qui ont permis le bon déroulement de ces journées arcisiennes franco-allemandes.

Compte rendu financier.

Pour l'ensemble du week-end, le budget initial prévoyait un déficit de 7500 €. Le déficit final n'a été que de 5500 €, avec des recettes un peu supérieures à la prévision (davantage de français payants) et des dépenses moindres (cf ci-dessous).

A noter que les allemands nous ont fait remarquer qu'il manquait des drapeaux français sur les tables le samedi soir. Beaucoup de drapeaux français avaient été emportés par les convives lors de précédents repas et le comité n'avait pas fait la vérification du nombre restant, Une nouvelle commande permettra de reconstituer les stocks.

Le budget prévu a été tenu, les dépenses ont été moindres que prévu, dans une large proportion. Une des raisons en est le fait que, en aval de la manifestation, le Comité de Jumelage ne connaissait pas le montant de la subvention municipale 2018. Il fallait donc être prudent, ne sachant pas la somme dont le CJBA allait pouvoir disposer pour ces journées franco-allemandes.

Des dépenses n'ont donc pas été engagées pour le DJ pour la soirée du samedi, pour la visite guidée de Rambouillet par une conférencière le samedi matin.

Le samedi soir, apéritif, café et service ont été assurés par les membres du Comité.

Et la sortie du samedi a été préparée par le Comité, les services proposés par l'Office du Tourisme de Rambouillet s'étant révélés assez onéreux.

3. Information sur l'échange scolaire entre collégiens du Freies Gymnasium Geiseltal et collégiens du collège Mozart.

Le dernier échange scolaire franco-allemand entre Bois d'Arcy et Mùcheln avait eu lieu en 2008-2009.

Après une période inactive, l'échange reprenait entre les établissements des deux villes.

En 2016, des élèves du Freies Gymnasium Geiseltal étaient à Bois d'Arcy, du 17 au 23 mai.

En 2017, des collégiens arcisiens avaient séjourné à Mùcheln du 20 au 26 avril.

En 2018, des élèves de Mùcheln étaient attendus à Bois d'Arcy.

Cependant, la professeur de français, Katharina Grötsch, a obtenu sa mutation et aux vacances de Février 2018, elle a quitté le lycée de Mùcheln et l'échange ne peut malheureusement plus se faire pour cette année scolaire. Le Comité espère en la reprise de l'échange avec une nouvelle professeur de français pour la prochaine année scolaire.

4. Œuvres d'artistes de Mùcheln au Salon des Ateliers Arcisiens

Le 36^{ème} Salon des Ateliers Arcisiens se tiendra du 16 au 24 Juin 2018, le vernissage aura lieu le vendredi 15 juin à 20h. Traditionnellement, des artistes de Mùcheln exposent à cette occasion. Or, cette année, Christine Stolz n'a pas contacté les artistes pour qu'ils apportent des oeuvres à exposer à Bois d'Arcy. Seules des céramiques de Christine Dörfer pourront être exposées.

Le Comité a cherché des solutions pour faire parvenir des oeuvres à Bois d'Arcy. Les Mùchelnois Günther Dörfer et Sylvio Muth se sont démenés pour rassembler des oeuvres. Des Arcisiens avaient prévu d'aller à Mùcheln la semaine de la Pentecôte et devaient ramener les oeuvres. Malheureusement, le déplacement a été annulé à la dernière minute. Le Comité est désolé pour le Salon des Ateliers, privé des oeuvres Mùchelnoises !

5. Soirée du CJBA le vendredi 22 Juin 2018.

Le 22 juin, adhérents, familles d'accueil, associations se retrouveront à partir de 20h, salle Maurice Chevalier, pour la soirée de fin d'année. Les participants apportent une entrée ou un dessert, le Comité s'occupe des boissons. Au cours de la soirée, seront projetées les images du séjour des Mùchelnois à Bois d'Arcy en mars, ainsi que de la soirée du 19 janvier 2018 avec la participation des élèves de la Maternelle Marc Chagall. A l'occasion de son départ de la librairie du centre commercial de l'église, Jean-Marc et Dominique Hembert offriront l'apéritif. Un grand merci à tous les deux !

6. Stage d'un Arcisien au jardin d'enfants « Bummi » de Mùcheln,

Du 5 au 18 août 2018, un Arcisien de 18 ans (en décembre) doit faire un stage à Mùcheln au jardin d'enfants « Bummi ». Une jeune Arcisienne a déjà effectué un stage dans ce jardin d'enfants en 2008. Il sera hébergé en famille. Benjamin sera le 7^{ème} Arcisien à effectuer ainsi un stage dans la ville jumelée : Ornella en 2008, Virginie en 2010, Mathilde en 2011, Lucie et Hugo en 2013 et Lorène en 2016. Et certains ont pu bénéficier de la Subvention de l'Office Franco-Allemand pour la Jeunesse (OFAJ) dans le cadre du programme OFAJ « Jobs dans la ville jumelée ». Et 5 Mùchelnoises ont effectué un stage à Bois d'Arcy, Barbara en 2001, Anne en 2001, Susanne en 2002, Michaela en 2010 et Sophie en 2016.

7. Oeuvres d'artistes de Mùcheln au Salon de la St Gilles en septembre 2018.

Des Mùchelnois devant venir à Bois d'Arcy en août, ils amèneront des oeuvres pour le Salon de la St Gilles du 10 au 15 septembre, où des oeuvres d'artistes de Mùcheln seront exposées.

8. Participation du CJBA au Forum des Associations

Le Comité de Jumelage sera présent au Forum des Associations qui se tiendra le samedi 8 Septembre 2018 au gymnase Colette Besson. Ce sera l'occasion de présenter le Comité, les activités, les rencontres et les objectifs.

Les cours d'allemand reprendront également après le Forum. Les cours à Fontenay et à Bois d'Arcy sont dispensés par la même professeur, d'origine allemande. Les cours de Fontenay s'adressent aux débutants. Les cours à Bois d'Arcy s'adressent à un niveau perfectionné et les « cours » sont plutôt un moment de discussions, d'échanges, ce n'est pas un cours de grammaire, de vocabulaire.

La question est posée sur le lieu des cours pour la rentrée 2018-2019, puisque la salle Mùcheln, située dans des préfabriqués, ne sera plus utilisée. Myriam de Peretti explique que les cours auront lieu à la Maison des Associations. Les cours et réunions n'auront plus lieu dans la même salle. D'une semaine à l'autre, la salle sera différente pour une occupation maximum des salles.

Les armoires des associations seront dans les couloirs où il conviendra de prendre le matériel nécessaire à chaque réunion et de l'y ramener.

Le parking de 19 places à la maison Lino-Ventura sera ouvert.

Le Comité demande si les salles à la maison des Associations porteront un nom. En effet, les salles Mùcheln et Margouët ont été inaugurées le 23 mars 2002 par Udo Wurzel et Claude Vuilliet, pour les 5 ans du jumelage et aussi pour honorer la mémoire des victimes de l'accident survenu le 5 juillet 2001. Myriam de Peretti répond que, pour l'instant, le logiciel utilisé pour l'utilisation des salles ne peut attribuer que des numéros, et pas de nom. Le Comité espère cependant que l'informatique sera à même de trouver une solution, afin de perpétuer cet hommage.

9. Déplacement commun au Parlement Européen de Strasbourg en septembre

Ce déplacement ne concernait au départ que le Comité de Jumelage de Mùcheln. Puis, lors du déplacement à Mùcheln en octobre 2017 pour les 20 ans du jumelage et des discussions qui s'en sont suivies, il fut décidé que les deux municipalités et les deux Comités se retrouveraient au Parlement Européen à Strasbourg le 11 septembre 2018, en présence du député européen Alain Lamassoure et du député européen Sven Schulze, ce dernier déjà rencontré à Mùcheln en octobre.

Pour Bois d'Arcy, six membres du conseil municipal, dont le maire et cinq membres du Comité de Jumelage. Pour Mùcheln, le maire, le président du conseil municipal et dix membres du Comité de Jumelage.

Myriam de Peretti donne quelques précisions sur le programme. Le voyage doit se faire en train. Séance d'information au Parlement et visite de l'hémicycle le matin. L'après-midi, soit visite du Parliamentarium, espace interactif dans l'enceinte du Parlement, ouvert en juillet 2017, pour faire mieux comprendre l'Union européenne aux citoyens ou visite de la ville.

En préalable au dîner, au cours d'un cocktail, sera signé le renouvellement du jumelage entre les maires Philippe Benassaya et Andreas Marggraf.

Jacques Rebière fait remarquer qu'il est dommage que cette cérémonie ait lieu en l'absence des populations arcisiennes et mûchelnoises. Myriam de Peretti précise que les 20 ans ont déjà été fêtés dans chaque commune, que, souvent, les deux maires ne sont pas toujours disponibles en même temps et que le Parlement Européen de Strasbourg est quand même un lieu hautement symbolique.

Le compte-rendu de cette signature fera l'objet d'un article dans le journal de Bois d'Arcy, ajoute-t-elle.

Myriam de Peretti ajoute que la mairie a chargé une agence de voyage de s'occuper des billets de train et de l'hôtel. Il lui est dit que c'est l'attachée parlementaire de Sven Schulze qui s'occupe de la réservation de l'hôtel pour l'ensemble de la délégation. Il convient donc d'aborder ce sujet avec Christine Stolz dès que possible.

10. Déplacement des Arcisiens à Mùcheln en 2018

33 Arcisiens se retrouveront à Mùcheln les 12, 13, 14 octobre dans le cadre d'un déplacement non subventionné par la municipalité. Les délais étant devenus trop courts pour réserver l'avion, le trajet se fera en chemin de fer. Sept heures de train avec changement à Francfort et arrivée à Leipzig.

Visite de Leipzig à l'arrivée, ensuite organisées par Mùcheln : visites dans le cadre des 25 ans de la Route Romane et la vallée de la Unstrut, vallée des rois et des empereurs. Depuis 2017, Mùcheln se trouve sur la Route Romane, avec l'église St Michel, qui porte le n° 62 sur un total de 88 monuments historiques.

Myriam de Peretti et Daniel Cherreau font remarquer que ce déplacement n'étant pas officiel, ce point ne devrait pas figurer à l'ordre du jour.

Le Comité explique que ce déplacement fait partie des rencontres de citoyens entre les deux villes afin de maintenir des liens permanents entre les deux communes.

Le Comité donne des informations sur tout ce qui touche aux relations entre Mùcheln et Bois d'Arcy, qu'il s'agisse des scolaires (maternelles, collégiens, lycéens), des stagiaires « Job dans la ville jumelée » ou autre information touchant les citoyens des deux communes, en dehors des rencontres purement privées entre familles.

Maryline Rolland reconnaît que le Comité préfère être « transparent ».

11. Dates du déplacement officiel 2019 à Mùcheln et de la venue des Mùchelnois à Bois d'Arcy en 2019.

Afin de bénéficier de tarifs avantageux, il faut décider maintenant des dates du déplacement officiel 2019, afin de prévenir les adhérents et de pouvoir réserver en fonction des inscriptions en octobre/novembre.

En effet, il faut réserver au moins 10 mois à l'avance si on ne veut pas grever les finances.

Réserver en novembre 2018 fait partir en septembre/octobre 2019.

Par rapport à la demande de subvention municipale, le moment le plus propice est un déplacement à l'automne. Sinon, c'est l'inconnu, du point de vue financier.

Pour un déplacement officiel au printemps 2019 (mois de mai exclu à cause des élections européennes), il faudrait réserver en juin 2018, ce qui paraît difficilement réalisable.

Un courrier a été adressé à M. le Maire au sujet du choix des dates du déplacement 2019.

Myriam de Peretti dit que Philippe Benassaya et Andreas Marggraf discuteront de ce sujet en septembre à Strasbourg.

Le Comité précise que jusqu'à présent, ce sont les présidentes des deux comités qui discutaient, puis soumettaient les dates aux maires, qui donnaient leur avis et qui, malgré tout, pouvaient au dernier moment avoir un empêchement pour effectuer le déplacement.

Le Comité réfléchit donc à un déplacement officiel soit en septembre/octobre 2019, soit en novembre/décembre 2019 à l'occasion des marchés de Noël.

Pour la venue non officielle des amis de Mùcheln, les mois de mars et avril 2019 sont à l'étude. Tous ces projets sont également à discuter avec Mùcheln.

12. Questions diverses

Aucune question n'est posée.

Plus personne ne demandant la parole, la séance est levée à 22h15.

Marie Régnier

Information ultérieure au CA.

D'après un mail de Christine Stolz du 20 juin 2018, il est bien confirmé que l'attachée parlementaire de Sven Schulze s'occupe de trouver un hôtel pour l'ensemble de la délégation. L'attachée de Sven Schulze est en relation avec l'attachée de Alain Lamassoure. Dès que le nom de l'hôtel sera connu, elle le communiquera à la mairie, qui pourra alors, de son côté, faire les réservations par l'intermédiaire de l'agence de voyage.



Association déclarée
Régie par la loi du 1^{er} Juillet 1901
Siège Social :
Hôtel de Ville
2 Av. P. Vaillant-Couturier
78390 BOIS D'ARCY



L'Europe pour
les citoyens



Europa für Bürgerinnen
und Bürger

Adresse : Comité de Jumelage, Hôtel de Ville, 78390 Bois d'Arcy
@-Adresse : cjba@free.fr
00 33 6 74 41 23 60



Compte Rendu du Conseil d'Administration du Comité de Jumelage de Bois d'Arcy

Mercredi 10 Octobre 2018, à 20h30, Maison des associations, Salle 8

Membres présents

Daniel Cherreau	Nicole Richelmi	Maryline Rolland	Françoise Guillet
Renaud Denhez	Gérard Limeuil	Charles Bleuse	Gérard Bonnevalle
Jean-Claude Couchenet	Nadine Mirochnikoff	Marie Régnier	Martine Niot

Membres excusés avec pouvoir

Philippe Benassaya

Membres absents excusés

Geneviève Mairré
Christiane Doisneau
Nathalie Le Rousseau

Membres absents

Jacques Rebière
Serge Douhet

Associations présentes

JA, Arcy Choeur, (Jean-François Cazin)
Photo d'Arcy (Françoise Guillet)

Associations excusées

RAA (Jean Jacques Tanguy)
ASBA Tennis de table (Pierre Preston)

Proposition est faite d'ajouter deux points à l'ordre du jour :

- le cours d'allemand dispensé par le CJBA
- le déplacement à Mùcheln en octobre 2018

La proposition d'ajout est acceptée.

1. Approbation du Conseil d'Administration du 6 juin 2018.

Chaque membre du CA a bien reçu le compte rendu. Aucune remarque n'est faite. Le compte rendu du Conseil d'Administration du 6 juin 2018 est approuvé à l'unanimité.

2. Stage d'un jeune Arcisien à Mùcheln du 5 au 18 Août 2018.

Benjamin Collo, Arcisien de 18 ans en décembre, a effectué à Mùcheln un stage de deux semaines au Jardin d'enfants « Bummi » où il a acquis une expérience auprès des enfants, ravis de ce stagiaire français !

C'est un jardin d'enfants, mais aussi une halte garderie et un centre aéré. Le centre a une capacité totale de 160 places et 15 personnes (dont Eva Scholz qui est déjà venue à Bois d'Arcy) s'occupent des enfants.

Le trajet s'est effectué en train et il était hébergé dans une famille.

Le rapport de stage de Benjamin Collo est lu en conseil, il est en annexe 1.

Benjamin est le 8^{ème} Arcisien à effectuer un stage à Mùcheln.

Des stages intitulés « Jobs dans la ville jumelée » sont subventionnés par l'Office Franco-Allemand pour la Jeunesse » (OFAJ), il faut être âgé de 16 à 30 ans et le stage doit durer quatre semaines. Se renseigner auprès du Comité.

3. Informations sur le cours d'allemand.

Le Comité de Jumelage propose un cours d'allemand le lundi de 20h à 21h30, maison des associations, pour des élèves d'un niveau perfectionné. Il est dispensé toute l'année scolaire, pas de cours pendant les vacances. La professeur est d'origine allemande.

Le « cours » est plutôt un lieu d'échanges, de communication, et non pas un cours de grammaire et de vocabulaire. La lecture d'un livre de niveau B2, avec écoute du CD est au programme.

De nouveaux élèves se sont inscrits en septembre 2018, l'effectif est de 10 personnes, ce qui est encourageant.

Des cours pour débutants et « faux débutants » sont dispensés par le Comité de Fontenay le Fleury, par la même professeur. Les cours ont lieu le mardi, maison des associations, rue Jean Jaurès, Fontenay le Fleury.

4. Déplacement à Strasbourg, le 11 septembre 2018

Mardi 11 septembre 2018, une délégation de Bois d'Arcy prenait le train en direction de Strasbourg. La délégation était composée de 11 personnes, M. le Maire, des adjoints et conseillers municipaux, des membres du bureau et des adhérents du Comité de Jumelage de Bois d'Arcy. Une délégation de Mûcheln se rendait en voiture également à Strasbourg. Elle était composée de 12 personnes, M. le Maire, de conseillers municipaux et de membres du bureau du Comité de Jumelage de Mûcheln.

La destination était le Parlement Européen où il avait été décidé de renouveler le serment de jumelage entre Philippe Benassaya pour Bois d'Arcy, élu en 2014 et Andreas Marggraf pour Mûcheln, élu en 2012.

A l'arrivée des deux délégations au Parlement européen, le fonctionnement du Parlement de Strasbourg fut brièvement expliqué. Il participe avec le Conseil de l'Union Européenne à l'élaboration de la législation européenne. Il partage également avec le Conseil le pouvoir budgétaire.

A l'issue de ces explications, deux députés européens vinrent se présenter et parler de leur travail au Parlement Européen. Côté français, il s'agissait de Alain Lamassoure, député Européen pour la Région Ile de France et de Sven Schulze, député Européen pour la Sachsen-Anhalt, tous deux appartenant au groupe EPP, le Parti Populaire Européen.

Une photo immortalisa la rencontre dans cette haute institution européenne.

Ensuite, les deux délégations eurent la possibilité d'aller dans l'hémicycle et d'assister à la fin de l'intervention de Alexis Tsipras, premier ministre grec et à l'intervention de Michel Aoun, président de la république du Liban.

Avant de repartir, le groupe découvrit le Parlamentarium Simone Veil. Cet espace offre la possibilité de s'informer de manière interactive et ludique, sur le fonctionnement de l'Union européenne, en particulier sur le rôle du Parlement européen, avec un cinéma à 360° et une série de modules interactifs

Puis, les groupes eurent le loisir de déjeuner et de visiter un peu la ville, dont la cathédrale.

En soirée, les délégations se rendaient à nouveau au Parlement Européen. Les députés européens, Alain Lamassoure et Sven Schulze, rejoignirent le groupe. Après les discours du maire de Bois d'Arcy, Philippe Benassaya et du maire de Mûcheln, Andreas Marggraf, le serment du jumelage était renouvelé par leur signature conjointe sur l'acte de partenariat.

A l'issue du dîner, Alain Lamassoure et Sven Schulze prirent la parole, souhaitant beaucoup de dynamisme, d'échanges et de projets entre Bois d'Arcy et Mûcheln, contribuant ainsi au renforcement de l'Europe.

Il était alors temps de prendre congé, avant de repartir le mercredi matin pour Bois d'Arcy ou pour Mûcheln.

Un article est paru dans Bois d'Arcy, le Journal d'Octobre 2018. Il est en annexe 2 et sur le site du Comité de Jumelage :

http://cjba.free.fr/pdf/2018_09_11Strasbourg_BA-LeJournal.pdf

Le Comité demande aux élus, membres du Conseil d'Administration, pourquoi les députés européens Alain Lamassoure et Sven Schulze ne sont pas mentionnés dans l'article. Ils sont pourtant à l'origine de cette rencontre.

Les élus ne sont pas en mesure de donner une réponse.

Le Cabinet du maire sera questionné sur la raison de cette omission. Il est souhaité qu'un additif soit fait dans un prochain journal.

Le Comité de Jumelage a rédigé un récit de cette journée à Strasbourg. Il est en annexe 3 et il est consultable sur le site du Comité de Jumelage :

http://cjba.free.fr/pdf/2018_09_11Strasbourg_CJBA.pdf

Une vidéo présente sur le site de la ville à la rubrique "Jumelage", montre la signature du serment par les 2 maires :

<http://www.boisdarcy.fr/Jumelage.aspx>

5. Artistes de Mùcheln au Salon de la St Gilles du 12 au 18 septembre 2018.

Les oeuvres d'artistes n'étaient malheureusement pas venues avec le car allemand en mars 2018. Une occasion d'aller les chercher à Mùcheln à la Pentecôte n'avait pas pu se réaliser et il n'y a pas eu d'oeuvres de Mùcheln au salon des Ateliers Arcisiens en juin. Les oeuvres ont pu arriver à Bois d'Arcy en août, grâce à une famille Mùchelnoise venue retrouver une famille amie Arcisienne. Et merci aux Ateliers Arcisiens, en l'occurrence Gérard Limeuil, qui a récupéré les oeuvres et les a amenées au Salon de la St Gilles en septembre. Ce salon s'est tenu du 12 au 18 septembre à la Maison des associations. M. le Maire étant à Strasbourg le jour prévu pour le vernissage, un pot de clôture a eu lieu le lundi 17 septembre, en présence de M. le Maire. Mùcheln a exposé huit oeuvres (acrylique, aquarelle, crayon aquarellable, photo) de huit artistes, dont une oeuvre de la jeune Jessica Pischl, âgée de 18 ans.

Les 16 oeuvres de 9 artistes des Ateliers Arcisiens sont exposées à l'Hôtel de ville de Mùcheln, depuis août et jusqu'en décembre. C'est la 50^{ème} « Galerie de l'hôtel de Ville » et aussi une rétrospective des oeuvres exposées depuis 22 ans.

6. Présentation par les associations de projets d'échanges 2019 pour le Conseil d'Orientation de novembre.

L'AS-Karaté souhaite poursuivre les échanges avec le Musashi de Mùcheln. Après 10 années de rencontres, les liens sont forts entre les membres des deux associations et la poursuite des échanges ne fait aucun doute.

Pour le Coba Cyclotourisme, Serge Douhet n'est pas présent et il n'a pas fait parvenir de message. Mùcheln avait évoqué la possibilité de venir en vélo jusqu'à Bois d'Arcy en 2019. Le Comité va interroger le VfH pour en savoir davantage.

Les adhérentes de BAAL sont toujours partantes pour s'occuper de la présentation et décoration lors de la venue des Allemands.

Les Ateliers Arcisiens vont poursuivre les échanges d'oeuvres avec Mùcheln, espérant que les oeuvres arrivent à temps pour le Salon des Ateliers 2019.

Pour la JA, Jean François Cazin représente la chorale Arcy Choeur (ex chorale René Barré). La chorale de Mùcheln a déjà exprimé son souhait de venir à Bois d'Arcy en 2019. Arcy Choeur est d'accord sur le principe d'un concert commun, avec au moins une chanson dans la langue du partenaire !

La date serait lors de la venue des Allemands en avril 2019, avec le concert le samedi soir. Le lieu est évoqué : l'église, le bar du théâtre, la salle M. Chevalier, la salle des fêtes. Si un piano est nécessaire, ce serait peut-être l'espace Baragué. Philippe Voisin, membre de la chorale, est déjà en contact avec la chorale de Mùcheln et le programme musical va être à l'étude.

L'espace Baragué, s'il est disponible à cette date, permettrait de faire suivre le concert du repas du samedi soir.

Photo d'Arcy, représenté par Françoise Guillet, évoque le fait que les oeuvres partent pour au moins une année et les adhérents ne tiennent pas toujours à se séparer aussi longtemps de leurs oeuvres et de leur encadrement. Pour 2019, Photo d'Arcy ne garantit pas l'envoi d'oeuvres à Mùcheln.

L'ASBA Tennis de table a fait savoir par Pierre Preston qu'il était encore trop tôt pour confirmer un engagement. Il faut aussi prendre en compte les travaux au Cosec.

Pour un déplacement à Mùcheln, la décision sera prise en bureau, puis en AG en début d'année 2019.

La RAA avec Jean Jacques Tanguy propose une marche-promenade guidée lors de la venue des amis allemands.

Daniel Cherreau suggère de contacter Thierry Laureau pour les Arts Martiaux, afin d'étudier une prestation éventuelle.

7. Déplacement arcisien à Mùcheln les 12, 13, 14 octobre 2018.

Une trentaine d'Arcisiens doit partir vendredi 12 octobre pour Mùcheln. Le trajet se fait cette fois en train, les délais pour la réservation de l'avion ayant été trop courts et le coût était trop élevé pour les adhérents.

A l'arrivée à Leipzig, une visite guidée à pied du centre ville est au programme. Ensuite, le bus amène le groupe à Mùcheln pour le dîner au Lippold's Scheune.

Le samedi, sont prévues la visite de l'ancien monastère de Memleben, du site du château de Schönburg et de l'observatoire de Goseck.

La journée se fait sous le signe des 25 ans de la Route Romane, Memleben étant située sur cette Route Romane. Soirée au restaurant Drei Linden de Branderoda avec musique des Roßbacher Spitzbuben.

Le dimanche, un concert par la chorale de Mùcheln, Kultur- und Heimatverein, est donné à l'église St Michel, située sur la Route Romane depuis 2017.

Puis, entraînement commun Karaté-Musashi qui fêtent leurs dix années de rencontres et visite de l'école primaire Geschwister Scholl, qui vient d'être agrandie.

Une collation sera servie à l'école, avant le départ, en car pour Leipzig, puis en train pour Paris.

8. Marché de Noël à Bois d'Arcy les 1 et 2 décembre 2018.

Le Comité sera présent sur le Marché de Noël arcisien en décembre. Les amis de Mùcheln amènent encore cette année les produits allemands (gâteaux et bière). Ils viennent à 4 personnes, le coffre de la voiture rempli de produits de Noël.

Les petits gâteaux de Noël « faits maison » seront également proposés.

9. Soirée dans le cadre de la journée franco-allemande, le 18 Janvier 2019

Dans le cadre de la journée franco-allemande de l'amitié (officiellement le 22 janvier), le Comité réunira ses adhérents autour de la galette et d'images et vidéos du déplacement d'octobre 2018 à Mùcheln. Les élèves de la Maternelle Marc Chagall ne seront peut-être pas sollicités en 2019, car il serait fait appel aux mêmes élèves (cycle de 3 ans).

Le directeur de l'école Madeleine Renaud, Damien Bourguine, va être contacté pour savoir si une prestation des enfants lors de la journée franco-allemande de l'amitié l'intéresse.

10. Assemblée Générale le 6 Février 2019

L'Assemblée Générale 2019 aura lieu le mercredi 6 février, à 20h30, Maison des associations, salles 2, 3, 4.

11. Rencontres Bois d'Arcy - Mùcheln en 2019, dates et actions.

Pour la venue des Allemands en 2019, non subventionnée par la municipalité, la date du 12, 13, 14 avril 2019 est retenue. La venue de la chorale de Mùcheln est annoncée, mais le programme n'est pas défini.

Pour le déplacement arcisien à Mùcheln en 2019, l'automne est privilégié. Pour un départ au printemps ou en juillet (5-7 Juillet 2019), les délais sont déjà courts pour avoir des tarifs de transport raisonnables. Et en juillet, les Mùchelnois sont occupés par la fête de la ville et ont moins de temps pour s'occuper de leurs hôtes.

Néanmoins, le sujet sera abordé avec le maire de Mùcheln, Andreas Marggraf, lors du déplacement des 12, 13, 14 octobre 2018 à Mùcheln.

12. Questions diverses

Aucune question n'est posée. La séance est levée à 22h20.

Informations ultérieures au CA.

Point 6 : Le chef de la chorale de Mùcheln emporte toujours son « Keyboard » lors des déplacements. Un piano n'est donc pas nécessaire et la prestation pourrait avoir lieu à la salle des fêtes, lieu qui conviendrait également à la chorale de Mùcheln.

Point 7 : la soirée du samedi était une « Oktoberfest », fête de la bière. Plusieurs Mùchelnois et les musiciens avaient revêtu le costume bavarois et pas de chope de bière en-dessous de 50 cl.

Au programme du dimanche, visite de la galerie de l'hôtel de ville, avec oeuvres de peintres Mùchelnois et des environs et oeuvres des artistes des Ateliers Arcisiens.

Le maire de Mùcheln est venu saluer les Arcisiens lors de la soirée du samedi. Il est revenu le dimanche à l'école Geschwister Scholl pour prendre congé. Il a offert un calendrier 2019 avec des vues du lac de la vallée de la Geisel.

Point 11 : Après discussion avec le maire et le Comité de Mùcheln, une date est pressentie : les 27, 28, 29 septembre 2019 (sinon, les 22, 23, 24 novembre 2019). Le maire de Mùcheln doit se mettre en rapport avec le maire de Bois d'Arcy.

Le rapport annuel sur l'année 2018 à Bois d'Arcy a été envoyé au Comité de Mùcheln et devrait paraître en décembre.

Le Conseil d'Orientation aura lieu le jeudi 22 novembre 2018 à 20h30, maison des associations, salle 8.

ANNEXE 1

Rapport de stage.

Quelques mots sur mon stage à Mùcheln du 6 au 17 août 2018.

Tout fraîchement détenteur d'un bac ES mention européenne allemand, j'ai pu effectuer un stage de 15 jours à Mùcheln dans le cadre du jumelage franco-allemand. Les démarches ont été relativement simples puisqu'un CV et une lettre de motivation ont suffi pour que les deux comités se chargent à la fois de me trouver un hébergement et un emploi. Il a cependant fallu fournir un extrait de casier judiciaire.

Côté stage, je suis devenu animateur au jardin d'enfants « Bummi ». Le Kindergarten, c'est un fonctionnement typiquement allemand, à la fois crèche, école et centre périscolaire puisque les enfants sont accueillis du plus jeune âge à l'entrée au collège. Ils peuvent y faire leurs devoirs, des jeux et du sport. J'ai rejoint la quinzaine d'adultes qui s'occupent d'eux, et la directrice m'a confié le groupe des 6-9 ans. J'ai découvert que les petits Allemands sont beaucoup plus autonomes que les Français, et on leur laisse aussi davantage de liberté, notamment pour le choix des activités. Ils sont aussi plus respectueux des règles et polis. S'occuper d'enfants, c'est devoir être patient et aimer jouer, tant aux jeux de société qu'au basket ou au foot. C'était ma première expérience de ce genre, et j'avoue que c'était bien fatigant ! La dernière journée a été très émouvante, certains pleuraient de me voir partir, ils m'ont offert un tableau avec des photos souvenirs de nos activités, tableau qu'ils ont tous signé. La directrice m'a aussi remis un rapport d'activité que je peux utiliser pour une future recherche d'emplois d'été et j'ai été interviewé par la presse régionale.

J'ai vécu dans la famille de Cyrille Langlois, où j'ai vraiment été choyé et où j'ai trouvé ma place parmi les autres adolescents de la famille. Bien que Cyrille soit français, ses enfants et sa femme parlent allemand et anglais uniquement, si bien que mon immersion fut complète. Et comme les liens avec les différents membres du jumelage sont très forts, j'ai aussi reçu la visite de Kristin Wyrwich, (professeur de français) que je connais bien puisque j'avais séjourné chez elle quand j'avais commencé à apprendre l'allemand en 4^{ème}, et de Thomas Pfeil (volleyball), que mes parents avaient reçu en avril. Karsten Zappe et Silvio Muth m'ont également fait visiter Mùcheln et ses environs pendant le week end.

Bien sûr, l'objectif était d'améliorer mon allemand. Sur ce point, j'avoue qu'il m'aurait été difficile de travailler avec les enfants et de vivre au quotidien à Mùcheln sans avoir quand même une bonne maîtrise scolaire de la langue. (Et ce n'est pas en 15 jours me semble-t-il qu'il est possible de vraiment apprendre.) Mais je pense que mon allemand est beaucoup plus fluide qu'auparavant et je suis moins stressé quand je prends la parole en cours (la LV2 est obligatoire et un bon niveau est exigé dans la filière universitaire que j'ai choisie, une double licence droit-anglais) car je sais qu'un natif me comprend sans difficulté.

Benjamin Collo



Täglich ein neues Wort

AUSTAUSCH Ein französischer Praktikant bereichert gerade das Leben in der Müchelner Kindertagesstätte „Bummi“.



Die Leiterin der Müchelner Kita „Bummi“ Heidrun Walther im Gespräch mit dem französischen Praktikanten Benjamin

FOTO: MARCO JUNGHANS

VON DIANA DÜNSCHEL

MÜCHELN/MZ - „Himmel und Hölle“ hat Benjamin auch gespielt, als er noch klein war. Aber bei ihm zu Hause heißt das in der Übersetzung ganz anders. Deshalb konnte der 17-Jährige erst nichts mit dem Namen anfangen, als ihn die Hortkinder aus der Müchelner Kindertagesstätte „Bummi“ fragten, ob er mitmachen wolle. Doch dann hatten alle ganz schnell ihren Spaß.

Neue deutsche Wörter und Begriffe wie eben „Himmel und Hölle“ lernt Benjamin Collo jetzt jeden Tag. Denn er stammt aus Mücheln's französischer Partnerstadt Bois d'Arcy und hat sich zwischen Abitur und Jura-Studium ab Herbst zu einem wenn auch kurzen Auslandsaufenthalt in Deutschland entschlossen. „Weil das für die Persönlichkeits-Entwicklung wichtig ist“, begründet er. Da seine Eltern Mitglied im Partnerschaftskomitee sind und Mücheln ebenso wie Benjamin von früheren Besuchen kennen, bot es sich für den jun-

gen Mann an, erneut für zwei Wochen ins Geiseltal zu kommen. Wohnen kann er in dieser Zeit bei einer Familie vor Ort. Tagsüber absolviert er ein Praktikum in der Kita „Bummi“, wo er unter Beweis stellt, dass er sehr gut mit Kindern umgehen kann.

Kita-Leiterin Heidrun Walther hatte sich sofort bereiterklärt, ihn aufzunehmen. Denn sie und ihr Team hatten schon früher sehr gute Erfahrungen mit einer Praktikantin aus Bois d'Arcy gemacht. „Ich finde es erfrischend, wenn junge Leute ins Team kommen. Und noch besser ist es, wenn sie eine andere Sprache sprechen“, sagt sie. Man sei

„Abends bin ich immer ganz schön ausgepowert.“

Benjamin Collo
Praktikant

sich auch gleich sympathisch gewesen. „Es gab keine Berührungängste.“ Zudem hatte Benjamin in der Schule deutsch gelernt, so dass man sich mit ihm gut verständigen kann. „Ich habe den Kindern nur gesagt, sie sollen langsam mit ihm sprechen. Und das klappt auch“, so Heidrun Walther, die den Franzosen bewusst zu den Älteren in die Hortgruppe schickte. Mit ihnen lernt er nun den deutschen Schulalltag kennen und verbringt anschließend mit ihnen den Nachmittag zum Beispiel beim beliebten Fußballspielen. Kein Wunder, dass Benjamin sagt, abends sei er immer ganz schön ausgepowert und deshalb noch nicht herumgekommen.

Es gefalle ihm hier sehr gut, so der 17-Jährige, der daheim gern Sport treibt, ins Kino geht, seine Freunde trifft oder Computerspiele spielt. Die deutsche Sprache mag er ebenso gern wie deutsche Kultur. Von einem Besuch in München etwa ist ihm ein Ausflug zu den Schlössern von König Ludwig II. besonders in Erinnerung geblieben.

JUMELAGE

Bois d'Arcy, le Journal, Octobre 2018

Renouvellement du serment de jumelage Bois d'Arcy - Mùcheln

Mardi 11 septembre, les délégations de Bois d'Arcy et Mùcheln partaient en direction de Strasbourg pour renouveler le serment de jumelage des deux villes au Parlement européen.

A l'arrivée des deux délégations au Parlement européen, le fonctionnement du Parlement de Strasbourg fut brièvement expliqué. Une photo immortalisa la rencontre dans cette haute institution européenne. Les deux délégations ont eu la possibilité d'aller dans l'hémicycle et d'assister à l'intervention de Michel Aoun, président de la République du Liban. Avant de repartir, le groupe a découvert le Parliamentarium Simone Veil. En soirée, les délégations se rendaient à nouveau au Parlement Européen. Après les discours officiels du maire de Bois d'Arcy, Philippe Benassaya et du maire de Mùcheln, Andreas Marggraf, le serment du jumelage était renouvelé par leur signature conjointe sur l'acte de partenariat et en présence des maires signataires du jumelage en 1997.



ANNEXE 3

11 Septembre 2018 Renouvellement du serment de jumelage Bois d'Arcy - Mùcheln

Mardi 11 septembre, une délégation de Bois d'Arcy prenait le train en direction de Strasbourg. La délégation était composée de 11 personnes : M. le Maire, des adjoints et conseillers municipaux, des membres du bureau et des adhérents du Comité de Jumelage de Bois d'Arcy. Une délégation de Mùcheln se rendait en voiture également à Strasbourg. Elle était composée de 12 personnes : M. le Maire, des conseillers municipaux et des membres du bureau du Comité de Jumelage de Mùcheln.

La destination était le Parlement Européen



pour le renouvellement du serment de jumelage entre Philippe Benassaya pour Bois d'Arcy, élu en 2014 et Andreas Marggraf pour Mùcheln, élu en 2012.

A l'arrivée des deux délégations, le fonctionnement du Parlement fut brièvement expliqué.



Le Parlement participe avec le Conseil de l'UE à l'élaboration de la législation européenne. Il partage également avec le Conseil le pouvoir budgétaire.

A l'issue de ces explications, deux députés européens vinrent se

présenter et parler de leur travail au Parlement Européen. Côté français, il s'agissait de Alain Lamassoure, député Européen pour la Région Ile de France et côté allemand, de Sven Schulze, député Européen pour la Sachsen-Anhalt, tous deux appartenant au groupe EPP, le Parti Populaire Européen. C'est Sven Schulze, conjointement avec Christine Stolz, qui sont à l'initiative de cette rencontre.

Une photo immortalisa la rencontre dans cette haute institution européenne.



Ensuite, les deux délégations eurent la possibilité d'aller dans l'hémicycle et d'assister à la fin de l'intervention de Alexis Tsipras, premier ministre grec et à l'intervention de Michel Aoun, président de la république du Liban.



Le groupe découvrit alors le Parlamentarium Simone Veil. Cet espace offre la possibilité de s'informer de manière interactive et ludique, sur le fonctionnement de l'UE, en particulier sur le rôle du Parlement européen, avec un cinéma à 360° et une série de modules interactifs.

Puis, les groupes eurent le loisir de déjeuner et de visiter un peu la ville, dont la cathédrale.

En soirée, les délégations se rendaient à nouveau au Parlement Européen. Les députés européens, Alain Lamassoure et Sven Schulze, rejoignirent le groupe.



Après les discours du maire de Bois d'Arcy, Philippe Benassaya et du maire de Mùcheln, Andreas Marggraf, le serment du jumelage était renouvelé par leur signature conjointe sur l'acte de partenariat et en présence des maires signataires du jumelage en 1997, Udo Wurzel et Claude Vuilliet.



A l'issue du dîner, Alain Lamassoure et Sven Schulze prirent la parole, souhaitant beaucoup de dynamisme, d'échanges et de projets entre Bois d'Arcy et Mùcheln, contribuant ainsi au renforcement de l'Europe.

Il était alors temps de prendre congé, avant de repartir le mercredi matin pour Bois d'Arcy ou pour Mùcheln.

Un grand merci aux deux députés européens et aux assistantes parlementaires pour leur travail qui a permis la réalisation de cette rencontre.

